

169

121 Assuret en hor' chandee
 Fid'elament en honneur
 ma vœit' temp' old, gent mervel,
 Possedi ar gl'or' eternal.

Buer Sauter Heneri,

Priseduzant Efflam.

Pehini e deus eur chapel en p'eres Plestin.

vor ar moues tan.

- 1 Selam ha comp'hen a galon,
 Ding, mar ach. eur devotion,
 eur chantie zo neve format
 Da Heneri ha dhe Prised.
- 2 In amzer ar Pab Saut Leon,
 Gad. c'et Saut Efflam, den g'airion,
 In deua Brezel ha combat
 Continuel betee ar g'air.
- 3 Gement a vaa a Haderou,
 Gement doueas a valerion
 En dro-jor hac en Hiberou,

Ne veniet en pe du trei.

! E zezis voa cunhine
 Dou ar roue tad Henaric,

Cunhine belez maro,
 Hec cunhine beferet d'ar vo.

! Succedi ive dar gerun,
 Succedi ive dar fortun,

Tad Sant Yfflam, ar Prins, vaillant,
 Neuz souden incontinent.

! Tad Sant Yfflam nem rezolvet
 Da heuil ar gombat cummauet,
 A rezistas gant vaillantes

Hec eur gouevach a voa esqis.

! Difficil ve considerie
 Ar maburion hoc an amie.

A voa en dieu remantles
 Gant caly ens a dritediquez.

! Ar bobl a voa gen afflijet,
 Hec voa a chalonu Schisset;
 Ne d'evra peach ur mes na de,

164

meuet bepret a' versite.

9 Pa deu dege dont da joujal,
 en o hirvoud dreist-ordinal,
 e chouloujont pecc'h auz Doue,
 ha reued d'o adversite.

10 Erviet vae o fedennae

Gant hor Chreuer hoc hou Autrae,
 o rei d'ar roue eur bequet,
 a vages pecc'h a dost hapell.

11 Ues ar roue a vae seujet

Gant ar Brezellone direuet,
 a zinas ar pecc'h entree,
 Da rei d'ar bobl o libetter

12 Hae erit leuel an discord

Ha ma vije ferus an accord,
 e vae concluet deuezj
 ar Princ, Efflam da Heneri.

13 Cete rejoissance er vied

Da guittel prest an oll amoe;
 Cete d'eu oll paciantet

Dre i'bra; Dime, salver' ar bed.

Pa voe er Prine, Yfflam en vad,

E i'hoantes ar ruc, e dud.

Gemen ar i'brinces Kenari,

Mae teuas prest en Hiberni.

Pa voe eno en em reutlet,

E yas ar ruc da glévet

Aris e vab var ar sujet

A voe entreze tremouet.

Mes Sant Yfflam Deliberet

Da zertial demeus ar bed.

Erit en em rei da ruc,

A voe suezet var an tite.

Mes pa deu da gonsideri,

E cavae reyon consanti,

Erit De Dud sboissa,

Ha miret en amu Iosa.

Prest e vae gret an depechou

Gant rejnissanc, ha pempou.

De assambli, De ecreuzi,

166

Gant eur jaer vras en Hib. vras.

19 Pa voc tremenets an deiz-se,
 E voent cunctet d'is g'rae,
 Ha conferas ouz e leue
 ar Prince, e zessign g'neret.

20 Ar Prince, pa he zentis cunctet,
 En em rentas er voc fichtet,
 Gant e g'nerag'ner, da rionet
 D'ar plas, na vijent inspirat.

21 Pa deu d'ar Princes difeure,
 Ha ne gav mui Eflam t'ar D'ee,
 E commançes da g'nerista
 Gant gl'char voc Dispartia.

22 " Birvigen nem be ne p'ce p'us,
 " na ne cessin na deiz na nos,
 " Gen na vejin en em rentet
 " Gant ar Prince Eflam, va frid. "

23 Hec, na ved d'ou er g'nerion,
 E veill he daoulagan dae lou,
 Ouz en em velet dileget

Gant he brachse fижane ar bed.

Ar veue hae ar rouanes,
 Leun demens a Distidigues,
 O douee gement a chlachar,
 Uba reultent caon a va impes.

Regrelet va gant ar Brincet,
 Regrelet gant ar Brincet,
 Regrelet gant an oll noblane,
 O veza collet e brezane.

Regrelet va gant ar Iles,
 Regrelet gant ar chentreiz.
 Eur cheuz bras a va dre ar veiz,
 O veza quillat e treuz.

Honneur out e lavare.
 "Sever' rajemp en jurate,
 "Ar pei ho pua din proposet,
 "En boa en instant consacret."

Neuze soudan hi deguizet,
 Gant aon na vije ampechet,
 Eiz euz prest he Dilijane

168

Da xei efit de cyperant,

29 incantant techet a ras

Hac er veq-se en en rentat,

Hocp ma voe santet o vovet

Elec's ma veje inspiret.

30 Hecwre, pedi xech Dane

D'hu cendui de volente,

Hac e veqjoch prest exvret

Hac cenduet en lu saiet.

31 Pa vech var ar mör vemberget

Hac rentat en hod ar yevdet,

E tingenjoch var ar Juar

Evit monet da glasq hepar.

32 Cavet a veqjoch eur perqetor

E vortial eur ar rivier,

A jingieras d'ech ar chanton

Ma chumma Efflam, hemignon.

33 Hecpa ejet a bar a bar

eur chavallier, presthoch hemillias,

e s'enzal dont d'hoeb'effanc,

Mes n'en devoe get a wellis

" Heuillist va jeich betec an plac,
 Mea chomme an Prince a glascaich,
 Gant der mechant evit draic-fin,
 Hac a velas e fet ofin.

" Hac pa velas an den mechant
 E veve n'em reute impitaut,
 E choulennas hoch aristeuc,
 Da gavet pardon de ofanc.

" Efflam! Efflam! Deut, ma kentfel,

" Va dorn er menep mestet,

" O haill Honori ho Prée:

" Gant a rit breman va fechet."

" Goude m'evant en em saladet

Hac clêvet gante e reget,

Sett eue efflam arison

Evit abten dezàn pardon

" Honori neuz n'em dunnet

D'ar plac ma ev breman padet,

a gar alies dagant

170

Aris Sant Efflam, he frid.

39 Hac ma verout en Santeleg,

E ligasse gens Iler

D'e chousoli, D'e chundui,

Ha da xei dezo da zebri.

40 Santeg Honori, merc'h Doue

Pa zeb' mequet gant an Iler

Dre ch'was Doue, ho c'wir Breuer,

clévit urzump, pa ho zeder.

41 Dreizoch e supplivump Doue

Da zoulaji e rugale;

Arvit lèr d'ar vagneret,

Dre vagur a innocantel:

42 clévit-hu ch'was, ni ho supplis

qament a tempo d'ho peidi

D'e rellitui en zechet,

Pa vint gant l'arrien afféjt.

43 Honori gant zerus corret,

Pedit-hi, hac e vob' clévet;

Pedit-hi eus a vevins galen

D'ho m'ocet un tentation.

Henori, seuer ar priedou
 Hor chundit en hon oeuvre,
 Ma mesomp evit gl'eur Doue
 Hoc silvidiguer hon eue.

Pa o'ls gant Doue cunduet
 Da heuil dant Yllam, ho pried,
 Hor chundit en hon oeuvre,
 Hor preseruet d'hauf malheurice.

Certen cundit hon eue fejan,
 Hoc ive caly a esperance,
 En cl'evoc, en necessite.

Hon recomandit da pace.

Pa vae ar ch'levet ar ch'eveton,
 En mirjo'ls aef revotajion
 Antrea lezouret hac e ilion,
 Salamour d'o revotion.

O Devotion vae leuel

Da gant Henori eue chapel
 a vae ch'evet a bell anzer

17^h Hesp neyr d'arempret en chortter.
 19 Soulañit ar d'ud a bep elender.
 A deuy gant frizane, d'ho quic'lebi;
 eblenit de' oll ar yec'hed.
 Digant jesus, selver ar bed.

amen.

an dieu vuez-mit a voe imprimeet mit mission Ploutou, 27 Even 1819.

Cantic

Christ bras an Itron Maria er Yev,

(Dreunan er chapel savet a penn bevedc'hoz Sant Vazp)

er Montroulez.

Var ton Guez ar Savete.

Eur vatimant neve-flam a rewariteler France,
 A zo bet et er m'ar bras evit p'oursu e chanç;
 Dieu vatimant d'ar rezon o deus i p'oursuet,
 Sivoas, a dennou canon, evit e cheuret.

Ar vatimant eus a France, o d'oujal achappi,
 A zo bet er em g'ueten ceste barbari;
 Eno e vo all creblet eus a dennou canon,
 gen arañjet voa collet en oreiz foug ar m'ar den.